



## CURRICULUM VITAE

**STEFANO MORABITO**



**Ruolo: Professore a contratto**

**Settore scientifico disciplinare: L-LIN/07**

**E-mail: morabito@unistrada.it**

### **Profilo breve:**

Phd in Filosofia presso la Universidad de Valladolid, Spagna, è laureato in Filosofia *cum laude* all'Università di Messina (novembre 2000) e ha ottenuto una Borsa di Perfezionamento all'estero *post lauream*, che ha realizzato presso l'Università di Valladolid, Spagna.

In quest'ultima sede ha realizzato, fra il 2001 e il 2003, il *Máster en La Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*. Sempre a Valladolid, ha ottenuto il C.A.P. (*Certificado de Aptitud Pedagógica*) in Filosofia.

Dal 2003 al 2005 ha prestato servizio presso il Centro Buendía de Extensión Universitaria dell'Università di Valladolid, organizzando e coordinando diverse attività accademiche e culturali di livello internazionale.

Dall'anno accademico 2007-2008 ad oggi, ha svolto attività di docenza universitaria a contratto presso l'Università di Messina, Facoltà di Lettere e Filosofia (in seguito, Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne) [L-Lin/07: Lingua Spagnola I; Lingua Spagnola II; Lingua Spagnola-Traduzione professionale; Lingua Spagnola-Interpretazione di Trattativa] e, successivamente, dal 2011-2012, anche presso l'Università per Stranieri Dante Alighieri: Lingua Spagnola II; Lingue e Letterature Ispano Americane II,

L-Lin/06, dal 2012-2013 al 2014-2015 e, dal 2015-2016 ad oggi, Lingua Spagnola II nel CDL magistrale in Interpretariato e Mediazione Interculturale.

Dal 2001 svolge un'intensa attività di traduttore in ambito editoriale prevalentemente accademico, nonché di interprete italiano-spagnolo.

Dal 2008 all'attualità svolge la funzione di "Examinador" per la Certificazione D.E.L.E.

**Interessi di ricerca:**

**Contrastiva Italiano-Spagnolo applicata alla traduzione; rapporti fra teoria della traduzione e teoria dell'arte; paremiologia.**

**Pubblicazioni:**

**Pubblicazioni:**

- S. Morabito, Dispensa Didattica *Italiano e Comprensione Verbale* -Profilo umanistico- Università Mediterranea di Reggio Calabria, Per Corsi di Potenziamento delle Competenze di Base 2009. Artemis, Settembre –Ottobre 2009. Reggio Calabria.
- S. Morabito, Dispensa Didattica *Italiano e Comprensione Verbale* –Profilo Scientifico - Università Mediterranea di Reggio Calabria, Per Corsi di Potenziamento delle Competenze di Base 2009. Artemis, Settembre –Ottobre 2009. Reggio Calabria. pp. 188-224.
- S. Morabito, *Mafia , Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo*, Secretariado de Publicaciones e Intercambio Editorial de la Universidad de Valladolid, 2005. Curatela, prefazione (pp. 7-8) ed introduzione (pp. 9-21). ISBN: 84-8448-328-2

- S. Morabito, *Mafia, 'Ndrangheta, Camorra. Nelle trame del potere parallelo*, (Curatela e Introduzione – pp.9-17–, Gangemi Editore, Roma, 2005. ISBN: 884920896-0
- S. Morabito, «*Si de Tonno escuchais el nombre borrendo. Bisazza “spagnolo”*», in D. Bombara (cur), *Rompe il raggio di tremola aurora... Felice Bisazza fra tradizione e modernità*, Città del Sole Edizioni, 2012, pp. 223-247 (ISBN 978-88-7341490-9)
- S. Morabito, «*Puede una estética basada en las cualidades ontológicas de los objetos dar cuenta del fenómeno de la estética difusa?*», *Agon. Rivista internazionale di Studi Culturali, Linguistici e Letterari (ISSN 2384-9045)*, n. 21 (aprile-giugno 2019), pp. 181-230 <http://agon.unime.it/fascicoli/fascicolo-21/>

## Traduzioni:

## Spagnolo-italiano:

- E. Cámara de Landa, *Etnomusicologia*, Città del Sole Edizioni, Reggio Calabria, 2014, pp. 992 (p. 462 in edizione cartacea, le restanti in CDROM interattivo allegato) ISBN9788873518341. Opera pubblicata grazie a un premio di traduzione per la diffusione del libro spagnolo della Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura Español.
- A. Ribot García [Accademico della Real Academia de Historia dal 2009], *La rivolta antispagnola di Messina. Cause ed antecedenti*, Rubbettino Editore, Soveria Mannelli, 2013, pp. 322, Isbn 9788849829327.
- E. Cámara de Landa, «*Il Carnevale nel Nordest Argentino: musica per una festa che nasce e muore nella terra*», *Abitare la Terra* [rivista diretta da Paolo Portoghesi], n. 25/2009, Gangemi Editore, Roma.
- P. Amato – M. J. Salfrán (a cura di), *Nosside 2007. Antologia del XXIII Premio di Poesia*, Città del Sole Edizioni, Reggio Calabria, 2007. ISBN 978-88-7351-184-7
- M. D. del Toro Jordano, «*L'olivicultura intensiva in Spagna. Tecnologie dell'estrazione dell'olio d'oliva rispettose dell'ambiente, situazione del settore in Andalusia*», in L. Rallo et alia, «*RuralMed 2. Innovazione tecnologica in olivicoltura tra esigenze di qualità e tutela ambientale*» (pp. 21-26 e pp. 27-31), Università Mediterranea” Reggio Calabria, 2006. ISBN 978-88-903043-0-9
- A. Marcos, «*Invecchiamento e antropologia della dipendenza*», *MEDIC* 2008; 16 (Suppl.): 21-28
- P. Amato – M. J. Salfrán (a cura di), *Nosside 2006. Antologia del XXII Premio di Poesia*, Città del Sole Edizioni, Reggio Calabria, 2006. ISBN 88-7351-088-4
- P. Amato – M. J. Salfrán (a cura di), *Nosside 2005. Antologia del XXI Premio di Poesia*, Città del Sole Edizioni, Reggio Calabria, 2005.
- C. Fava, «*Mafia e Politica*», in S. Morabito (a cura di), *Mafia, 'Ndrangheta, Camorra. Nelle trame del potere parallelo*, Gangemi editore, Roma, 2005, pp. 71-80.
- Dall'italiano allo spagnolo:
  - A. Sindoni, «*Mafia, Camorra, 'Ndrangheta: el imaginario colectivo y la evolución histórica*», in E. Cámara de Landa – S. Morabito (a cura di), *Mafia, 'Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo*”, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 2005, pp. 23- 41. ISBN: 84-8448-328-2
  - L.-M. Lombardi Satriani, «*En torno a la mafia*», in E. Cámara de Landa – S. Morabito (a cura di), *Mafia, 'Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo*”, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 2005, pp. 43- 64. ISBN: 84-8448-328-2
  - S. Boemi, «*La 'Ndrangheta: origen, naturaleza y ramificaciones en la economía del tercer milenio*», in E. Cámara de Landa – S. Morabito (a cura di), *Mafia, 'Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo*”, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 2005, pp. 65- 94. ISBN: 84-8448-328-2

- T. Grasso, «La sociedad civil contra la mafia: la experiencia de los empresarios» in E. Cámara de Landa – S. Morabito (a cura di), Mafia, ‘Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo”, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 2005, pp. 119- 132. ISBN: 84-8448-328-2
- G. Morabito, «Relación Mafia –Empresa», in E. Cámara de Landa – S. Morabito (a cura di), Mafia, ‘Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo”, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 2005, pp. 107- 117. ISBN: 84-8448-328-2
- G. Lavorato, «La ‘Ndrangheta: mundo agrario, economía e instituciones locales», in E. Cámara de Landa – S. Morabito (a cura di), Mafia, ‘Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo”, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 2005, pp. 133- 140. ISBN: 84-8448-328-2
- G. Priolo, «Legislación italiana de lucha contra las infiltraciones de la mafia en las instituciones», in E. Cámara de Landa – S. Morabito (a cura di), Mafia, ‘Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo”, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 2005, pp. 141- 149. ISBN: 84-8448-328-2
- L. Ciotti, «Promover la cultura de la legalidad: permanecer alerta para construir la justicia», in E. Cámara de Landa – S. Morabito (a cura di), Mafia, ‘Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo”, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 2005, pp. 151- 162. ISBN: 84-8448-328-2
- D. Pati, «La experiencia de *Libera*. Asociaciones, nombres y números contra las mafias», in E. Cámara de Landa – S. Morabito (a cura di), Mafia, ‘Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo”, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 2005, pp. 163- 170. ISBN: 84-8448-328-2
- P. Resta, «Las mafias balcánicas: el caso de Albania», in E. Cámara de Landa – S. Morabito (a cura di), Mafia, ‘Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo”, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 2005, pp. 171- 179. ISBN: 84-8448-328-2
- M. Centorrino, «Criminalidad transnacional y procesos de globalización», in E. Cámara de Landa – S. Morabito (a cura di), Mafia, ‘Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo”, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 2005, pp. 181- 190. ISBN: 84-8448-328-2
- G. C. Caselli, «Los instrumentos internacionales en la lucha contra el crimen organizado», in E. Cámara de Landa – S. Morabito (a cura di), Mafia, ‘Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo”, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 2005, pp. 191- 202. ISBN: 84-8448-328-2
- S. Boemi et. al., «Manifiesto de Valladolid», in E. Cámara de Landa – S. Morabito (a cura di), Mafia, ‘Ndrangheta, Camorra. En los entresijos del poder paralelo”, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 2005, pp. 209- 212. ISBN: 84-8448-328-2
- I. Spano, «Los saberes estratégicos. La relación hombre – ambiente. Hacia una reunificación del campo cognitivo», in E. Roger Ciurana (cur.), G. López Ospina, E. Morin et al., *Educación, Universidad y Sociedad en la Era Planetaria*, Secretariado de Publicaciones Universidad de Valladolid 2003, pp. 103-114. ISBN: 84-688-3820-9

